

PREKLAD

**DOHODA****medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kolumbijskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie**

EURÓPSKA ÚNIA (ďalej len „Únia“ alebo „EÚ“)

na jednej strane a

KOLUMBIJSKÁ REPUBLIKA

na strane druhej,

spoločne ďalej len „zmluvné strany“,

keďže:

- (1) V rámci svojej spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky sa Európska únia môže rozhodnúť uskutočniť operácie krízového riadenia, ktoré môžu zahŕňať úlohy stanovené v článku 42 ods. 1 a článku 43 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, ak tak rozhodne Rada.
- (2) Kolumbijská republika a EÚ uznávajú význam svetového mieru pre rozvoj všetkých štátov a ostávajú odhodlané prispievať k udržiavaniu mieru a bezpečnosti v svojom susedstve a v širšom okolí na základe zásad Charty Organizácie Spojených národov.
- (3) Berúc do úvahy záväzok zmluvných strán posilniť svoju spoluprácu v otázkach týkajúcich sa bezpečnosti a obrany a uznávajúc, že schopnosti a spôsobilosti bezpečnostných síl Kolumbijskej republiky by sa mohli použiť v rámci operácií krízového riadenia EÚ.
- (4) Kolumbijská republika a EÚ si želajú ustanoviť všeobecné podmienky účasti Kolumbijskej republiky na operáciách krízového riadenia EÚ v dohode, ktorou sa založí rámec pre takúto prípadnú budúcu účasť, namiesto toho, aby sa tieto podmienky stanovovali jednotlivo pre každú dotknutú operáciu.
- (5) Takouto dohodou by nemala byť dotknutá autonómia rozhodovania Únie ani skutočnosť, že Kolumbijská republika sa bude rozhodovať pre účasť na operácii krízového riadenia EÚ od prípadu k prípadu.
- (6) Únia rozhodne, či sa k účasti na operácii krízového riadenia EÚ prizvú tretie štáty. Kolumbijská republika môže prijať pozvanie Európskej únie a ponúknuť svoj príspevok. V takomto prípade Únia rozhodne o prijatí navrhovaného príspevku,

SA DOHODLI TAKTO:

## ODDIEL I

## VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

## Článok 1

**Rozhodnutia týkajúce sa účasti**

1. Po rozhodnutí Únie prizvať Kolumbijskú republiku, aby sa zúčastnila operácie krízového riadenia EÚ, Kolumbijská republika v rámci vykonávania tejto dohody oznámi Európskej únii rozhodnutie svojho príslušného orgánu o svojej účasti vrátane svojho navrhovaného príspevku.

2. Únia v konzultácii s Kolumbijskou republikou posúdi navrhovaný príspevok Kolumbijskej republiky.
3. Únia čo najskôr informuje Kolumbijskú republiku o prvom odhade výšky možného príspevku na spoločné náklady operácie s cieľom pomôcť Kolumbijskej republike pri formulovaní svojej ponuky.
4. Únia písomne oznámi Kolumbijskej republike výsledok svojho posúdenia a rozhodnutie o navrhovanom kolumbijskom príspevku, aby sa zabezpečila účasť Kolumbijskej republiky v súlade s ustanoveniami tejto dohody.
5. Ponuka Kolumbijskej republiky podľa odseku 1 a jej prijatie zo strany EÚ podľa odseku 4 predstavujú základ pre uplatňovanie tejto dohody na každú konkrétnu operáciu krízového riadenia.
6. Kolumbijská republika môže z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť Únie a po konzultáciách medzi zmluvnými stranami kedykoľvek úplne alebo čiastočne zrušiť svoju účasť na operácii krízového riadenia EÚ.

## Článok 2

### Rámec

1. Kolumbijská republika sa pripája k príslušnému rozhodnutiu Rady, ktorým Rada Európskej únie rozhodne, že Únia bude viesť uvedenú operáciu krízového riadenia, a každému ďalšiemu rozhodnutiu, ktorým Rada Európskej únie rozhodne o rozšírení operácie krízového riadenia EÚ, v súlade s ustanoveniami tejto dohody a akýmkoľvek požadovanými vykonávacími ustanoveniami.
2. Príspevkom Kolumbijskej republiky k operácii krízového riadenia EÚ nie je dotknutá autonómia rozhodovania Únie.

## Článok 3

### Postavenie personálu a ozbrojených síl Kolumbijskej republiky

1. Postavenie personálu vyslaného Kolumbijskou republikou na operáciu civilného krízového riadenia EÚ a/alebo ozbrojených síl vyslaných Kolumbijskou republikou na operáciu vojenského krízového riadenia EÚ sa upravuje príslušnou dohodou o postavení ozbrojených síl/misie, ak sa takáto dohoda uzavrie, alebo akýmkoľvek iným dojednaním medzi Úniou a štátom (štátmi), v ktorom (ktorých) sa operácia uskutočňuje. Kolumbijská republika musí byť o tom informovaná.
2. Postavenie personálu vyslaného na veliteľstvo alebo na veliteľské štruktúry umiestnené mimo územia štátu (štátov), na území ktorého (ktorých) sa vedie operácia krízového riadenia EÚ, sa spravuje dojednaniami medzi dotknutým veliteľstvom a veliteľskými štruktúrami a príslušnými orgánmi Kolumbijskej republiky.
3. Bez toho, aby bola dotknutá dohoda o postavení ozbrojených síl/misie uvedená v odseku 1, Kolumbijská republika uplatňuje súdnu právomoc nad svojím personálom, ktorý sa zúčastňuje na operácii krízového riadenia EÚ. Ak ozbrojené sily Kolumbijskej republiky operujú na palube plavidla alebo lietadla členského štátu Európskej únie, tento členský štát môže vykonávať svoju právomoc s výhradou akýchkoľvek existujúcich a/alebo budúcich dohôd a v súlade so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi a medzinárodným právom.
4. Kolumbijská republika je zodpovedná za prejednanie každého nároku súvisiaceho s účasťou na operácii krízového riadenia EÚ, ktorý si uplatní ktokoľvek z jej personálu alebo ktorý sa kohokoľvek z jej personálu týka, a je zodpovedná za začatie konania, najmä súdneho alebo disciplinárneho, voči ktorémukoľvek členovi svojho personálu v súlade so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi.
5. Zmluvné strany súhlasia s tým, že sa vzdajú akýchkoľvek vzájomných nárokov, ktoré nie sú zmluvnými nárokmi, za poškodenie, stratu alebo zničenie majetku, ktorý zmluvné strany vlastnia alebo používajú, alebo za zranenia alebo smrť členov personálu každej zmluvnej strany, ktoré sú následkom plnenia ich služobných povinností v súvislosti s činnosťami vykonávanými podľa tejto dohody, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia.
6. Kolumbijská republika sa zaväzuje vydať pri podpise tejto dohody vyhlásenie o vzdaní sa nárokov voči každému štátu, ktorý sa zúčastňuje na operácii krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje Kolumbijská republika.

7. Únia sa zaväzuje, že zabezpečí, aby členské štáty Európskej únie pri podpise tejto dohody vydali vyhlásenie o vzdaní sa nárokov voči Kolumbijskej republike v prípade jej účasti na operácii krízového riadenia EÚ.

#### Článok 4

##### Utajované skutočnosti

1. Kolumbijská republika prijme náležité opatrenia, aby zaručila ochranu utajovaných skutočností EÚ v súlade s bezpečnostnými predpismi Rady na ochranu utajovaných skutočností EÚ, ktoré sú uvedené v rozhodnutí Rady 2013/488/EÚ<sup>(1)</sup>, a v súlade s ďalšími usmerneniami, ktoré vydajú príslušné orgány vrátane veliteľa operácie EÚ, ak ide o operáciu vojenského krízového riadenia EÚ, alebo vedúceho misie, ak ide o operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

2. Ak zmluvné strany uzavrú dohodu o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných informácií, takáto dohoda sa uplatňuje v kontexte operácie krízového riadenia EÚ.

#### ODDIEL II

##### USTANOVENIA O ÚČASTI NA EÚ OPERÁCIÁCH CIVILNÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA

#### Článok 5

##### Personál vyslaný na operáciu civilného krízového riadenia EÚ

1. Kolumbijská republika:
  - a) zabezpečí, aby personál, ktorý vyšle na civilnú operáciu krízového riadenia EÚ, plnil svoju misiu v súlade s:
    - i) príslušným rozhodnutím Rady a jeho ďalšími zmenami uvedenými v článku 2 ods. 1;
    - ii) plánom operácie;
    - iii) akýmikoľvek uplatniteľnými vykonávacími ustanoveniami;
  - b) včas informuje veliteľa civilnej operácie EÚ o každej zmene svojho príspevku na operáciu civilného krízového riadenia EÚ.
2. Personál vyslaný na operáciu civilného krízového riadenia EÚ sa podrobí lekárskej prehliadke a očkovaníu a dostane od príslušného orgánu z Kolumbijskej republiky lekárske potvrdenie, že je schopný vykonávať svoje povinnosti, a dané potvrdenie predloží.
3. Personál vyslaný Kolumbijskou republikou má pri výkone svojich služobných povinností a pri svojom konaní na zreteli výhradne záujmy operácie civilného krízového riadenia EÚ.

#### Článok 6

##### Velenie

1. Všetok personál zúčastňujúci sa na operácii civilného krízového riadenia EÚ ostáva pod plným velením svojich vnútroštátnych orgánov.
2. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačné riadenie veliteľovi civilnej operácie Únie.
3. Veliteľ civilnej operácie preberá zodpovednosť za operáciu civilného krízového riadenia EÚ a vykonáva jej velenie a riadenie na strategickej úrovni.
4. Vedúci misie preberá zodpovednosť za operáciu civilného krízového riadenia EÚ na mieste pôsobenia, kde vykonáva jej velenie a riadenie, a zabezpečuje jej každodenné riadenie.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

5. Kolumbijská republika má rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie operácie, ako členské štáty Európskej únie, ktoré sa operácie zúčastňujú, v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 2 ods. 1
6. Vedúci misie je zodpovedný za disciplinárnu kontrolu personálu, ktorý sa zúčastňuje na operácii civilného krízového riadenia EÚ. V prípade potreby disciplinárne opatrenia prijme príslušný vnútroštátny orgán.
7. Kolumbijská republika vymenuje kontaktnú osobu národného kontingentu (ďalej len „NPC“ – National Contingent Point of Contact), aby zastupovala jej národný kontingent v rámci operácie. NPC podáva vedúcemu misie správy o národných záležitostiach a je zodpovedný za každodennú disciplínu kontingentu Kolumbijskej republiky.
8. Rozhodnutie ukončiť operáciu prijíma Únia po porade s Kolumbijskou republikou, ak táto ku dňu ukončenia operácie stále prispieva na operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

#### Článok 7

##### Finančné aspekty

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8, Kolumbijská republika hradí všetky náklady spojené so svojou účasťou na operácii civilného krízového riadenia EÚ nezávisle od prevádzkových nákladov, ako sa stanovujú v prevádzkovom rozpočte operácie.
2. V prípade smrti, zranenia, straty alebo poškodenia, ktoré sa týkajú fyzických alebo právnických osôb zo štátu (štátov), v ktorom (ktorých) sa operácia vykonáva, sú otázky možnej právnej zodpovednosti a náhrad zo strany Kolumbijskej republiky upravené v podmienkach stanovených v uplatniteľnej dohode o postavení misie, ktorá sa uvádza v článku 3 ods. 1, alebo akýchkoľvek alternatívnych uplatniteľných ustanoveniach.

#### Článok 8

##### Príspevok do prevádzkového rozpočtu

1. S výhradou odseku 4 tohto článku a bez ohľadu na článok 1 ods. 5 Kolumbijská republika prispieva na financovanie prevádzkového rozpočtu príslušnej operácie civilného krízového riadenia EÚ.
2. Takýto príspevok do prevádzkového rozpočtu operácie sa vypočítava na základe toho z uvedených vzorcov, ktorého výsledkom je nižšia suma:
  - a) podiel na referenčnej sume na prevádzkovom rozpočte, ktorý je úmerný pomeru hrubého národného dôchodku (HND) Kolumbijskej republiky k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich do prevádzkového rozpočtu operácie; alebo
  - b) podiel referenčnej sumy na prevádzkovom rozpočte, ktorý je úmerný pomeru počtu členov kolumbijského personálu zúčastňujúcich sa na operácii k celkovému počtu členov personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na operácii.
3. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 Kolumbijská republika neprispieva na financovanie diét vyplácaných personálu členských štátov Európskej únie.
4. Bez ohľadu na odsek 1 Únia v zásade oslobodí Kolumbijskú republiku od finančných príspevkov na konkrétnu operáciu civilného krízového riadenia EÚ, ak rozhodne, že Kolumbijská republika poskytuje pre túto operáciu významný príspevok.
5. S výhradou odseku 1 každé dojednanie o platbe príspevkov Kolumbijskej republiky do prevádzkového rozpočtu operácie civilného krízového riadenia EÚ podpíšu príslušné orgány zmluvných strán a takéto dojednanie okrem iného obsahuje ustanovenia o:
  - a) sume príslušného finančného príspevku;
  - b) spôsobe platby finančného príspevku; a
  - c) postupe pri audite.

## ODDIEL III

## USTANOVENIA O ÚČASTI NA OPERÁCIÁCH VOJENSKÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA EÚ

## Článok 9

## Účasť na operácii vojenského krízového riadenia EÚ

1. Kolumbijská republika zabezpečuje, aby jej ozbrojené sily a personál, ktorí sa zúčastňujú na operácii vojenského krízového riadenia EÚ, vykonávali svoju misiu v súlade s:
  - a) príslušným rozhodnutím Rady a jeho ďalšími zmenami uvedenými v článku 2 ods. 1;
  - b) plánom operácie; a
  - c) akýmkoľvek uplatniteľnými vykonávacími ustanoveniami.
2. Kolumbijská republika včas oboznamuje veliteľa operácie EÚ s každou zmenou týkajúcou sa jej účasti na operácii.
3. Personál, ktorý vysielala Kolumbijská republika, má pri výkone svojich služobných povinností a pri svojom konaní na zreteli výhradne záujmy operácie vojenského krízového riadenia EÚ.

## Článok 10

## Velenie

1. Všetci príslušníci ozbrojených síl a personál, ktorí sa zúčastňujú vojenskej operácie krízového riadenia EÚ, zostávajú v plnom rozsahu pod velením svojich vnútroštátnych orgánov.
2. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívne a taktické velenie a/alebo kontrolu svojich ozbrojených síl a personálu veliteľovi operácie EÚ, ktorý má právo delegovať svoje právomoci.
3. Kolumbijská republika má rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie operácie, ako členské štáty Európskej únie, ktoré sa operácie zúčastňujú, v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 2 ods. 1
4. Veliteľ operácie EÚ môže po porade s Kolumbijskou republikou kedykoľvek požiadať, aby Kolumbijská republika zrušila svoj príspevok.
5. Kolumbijská republika vymenuje vysokého vojenského zástupcu (ďalej len „SMR“ – Senior Military Representative), ktorý má za úlohu zastupovať svoj národný kontingent na operácii vojenského krízového riadenia EÚ. SMR sa radí s veliteľom ozbrojených síl EÚ vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa operácie a zodpovedá za každodennú disciplínu kontingentu Kolumbijskej republiky.

## Článok 11

## Finančné aspekty

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12 tejto dohody, Kolumbijská republika znáša všetky náklady spojené s jej účasťou na operácii, pokiaľ tieto náklady nepodliehajú spoločnému financovaniu, ako je ustanovené v právnych nástrojoch uvedených v článku 2 ods. 1, ako aj v rozhodnutí Rady 2011/871/SZBP<sup>(1)</sup>.
2. V prípade smrti, zranenia, straty alebo poškodenia, ktoré sa týkajú fyzických alebo právnických osôb zo štátu (štátov), v ktorom (ktorých) sa operácia vykonáva, sú otázky možnej právnej zodpovednosti a náhrad zo strany Kolumbijskej republiky upravené v podmienkach stanovených v uplatniteľnej dohode o postavení ozbrojených síl, ktorá sa uvádza v článku 3 ods. 1, alebo akýchkoľvek uplatniteľných alternatívnych ustanoveniach.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2011/871/SZBP z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) (Ú. v. EÚ L 343, 23.12.2011, s. 35).

## Článok 12

**Príspevok na spoločné náklady**

1. S výhradou odseku 3 tohto článku a bez ohľadu na článok 1 ods. 5 Kolumbijská republika prispieva na financovanie spoločných nákladov príslušnej operácie vojenského krízového riadenia EÚ.
2. Takýto príspevok na spoločné náklady operácie sa vypočítava na základe toho z uvedených vzorcov, ktorého výsledkom je nižšia suma:
  - a) podiel na spoločných nákladoch, ktorý je úmerný pomeru HND Kolumbijskej republiky k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich na spoločné náklady operácie; alebo
  - b) podiel spoločných nákladov, ktorý je úmerný pomeru počtu členov kolumbijského personálu zúčastňujúcich sa na operácii k celkovému počtu členov personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na operácii.

Ak sa uplatní výpočet podľa písmena b) a Kolumbijská republika vyšle personál len na veliteľstvo operácie alebo ozbrojených síl, použije sa pomer tohto personálu k celkovému počtu členov personálu na danom veliteľstve. V ostatných prípadoch ide o pomer všetkých členov personálu, ktorý vyslala Kolumbijská republika, k celkovému počtu členov personálu operácie.

3. Bez ohľadu na odsek 1 Únia v zásade oslobodí Kolumbijskú republiku od finančných príspevkov na spoločné náklady na konkrétnu operáciu vojenského krízového riadenia EÚ, ak rozhodne, že Kolumbijská republika poskytuje pre túto operáciu významný príspevok.
4. S výhradou odseku 1 akékoľvek dojednania o platbe príspevkov Kolumbijskej republiky, ktorou sa prispieva na spoločné náklady, uzavrú príslušné orgány zmluvných strán a takéto dojednania okrem iného obsahujú ustanovenia o:
  - a) sume príslušného finančného príspevku;
  - b) spôsobe platby finančného príspevku; a
  - c) postupe pri audite.

## ODDIEL IV

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

## Článok 13

**Opatrenia na vykonanie dohody**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 5 a článok 12 ods. 4, príslušné orgány zmluvných strán dohodnú všetky potrebné technické a administratívne opatrenia súvisiace s vykonávaním tejto dohody.

## Článok 14

**Príslušné orgány**

Na účely tejto dohody je príslušným orgánom Kolumbijskej republiky Ministerstvo národnej obrany, ak sa Európskej únii neoznámia inak.

## Článok 15

**Neplnenie záväzkov**

Ak si jedna zo zmluvných strán neplní svoje povinnosti ustanovené v tejto dohode, druhá zmluvná strana má právo túto dohodu ukončiť písomnou výpoveďou s jednomesačnou lehotou.

## Článok 16

**Urovnávanie sporov**

Spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa medzi zmluvnými stranami riešia diplomatickou cestou.

## Článok 17

**Nadobudnutie platnosti, trvanie a skončenie platnosti**

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca po tom, ako sa zmluvné strany navzájom informovali, že ukončili vnútorné právne postupy potrebné na nadobudnutie platnosti tejto dohody.
2. Táto dohoda sa preskúma na požiadanie ktorejkoľvek zo zmluvných strán.
3. Túto dohodu možno zmeniť na základe vzájomnej písomnej dohody medzi zmluvnými stranami. Zmeny nadobúdajú platnosť v súlade s postupom ustanoveným v odseku 1.
4. Túto dohodu môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať písomným oznámením o vypovedaní, ktoré odovzdá druhej zmluvnej strane. Takáto výpoveď je účinná šesť mesiacov po doručení oznámenia druhej zmluvnej strane.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní, náležite splnomocnení príslušnými zmluvnými stranami, podpísali túto dohodu.

V Bogote piateho augusta dvetisícštrnásť v anglickom a španielskom jazyku, pričom oba jazyky sú rovnako autentické.

*Za Európsku úniu*

*Za Kolumbijskú republiku*

\_\_\_\_\_

**VYHLÁSENIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EÚ UPLATŇUJÚCICH ROZHODNUTIE RADY EÚ TÝKAJÚCE SA OPERÁCIE KRÍZOVÉHO RIADENIA EÚ, NA KTOREJ SA ZÚČASTŇUJE KOLUMBIJSKÁ REPUBLIKA, O VZDANÍ SA NÁROKOV**

„Členské štáty EÚ uplatňujúce rozhodnutie Rady EÚ o operácii krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje Kolumbijská republika, sa budú usilovať do tej miery, do akej to ich vnútroštátne právne systémy dovoľujú, vzdať sa podľa možnosti akýchkoľvek nárokov voči Kolumbijskej republike v prípade úrazu alebo úmrtia ich personálu alebo škody na majetku či straty majetku v ich vlastníctve, ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škoda alebo strata:

- boli zapríčinené personálom, ktorý Kolumbijská republika vyslala na operáciu krízového riadenia EÚ, pri výkone jeho služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia; alebo
- vznikli používaním majetku vo vlastníctve Kolumbijskej republiky za podmienky, že majetok sa používal v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia personálom, ktorý Kolumbijská republika vyslala na operáciu krízového riadenia EÚ, ktorý tento majetok používa.“

---

**VYHLÁSENIE KOLUMBIJSKEJ REPUBLIKY O VZDANÍ SA NÁROKOV VOČI AKÉMKOĽVEK ŠTÁTU, KTORÝ SA ZÚČASTŇUJE NA OPERÁCIÁCH KRÍZOVÉHO RIADENIA EÚ**

„Kolumbijská republika sa bude po svojom súhlase s účasťou na operácii krízového riadenia EÚ usilovať do tej miery, do akej to jej vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti nárokov voči každému štátu zúčastňujúcemu sa na operácii krízového riadenia EÚ v prípade úrazu, úmrtia jej personálu alebo škody na majetku či straty majetku, ktorý vlastní a ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škoda alebo strata:

- boli zapríčinené personálom pri výkone jeho služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia; alebo
  - vznikli používaním majetku vo vlastníctve štátov zúčastňujúcich sa na operácii krízového riadenia EÚ, pod podmienkou, že majetok sa používal v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia personálom operácie krízového riadenia EÚ, ktorý tento majetok používa.“
-